Evropský parlament
2024-2029

Výbor pro právní záležitosti

2023/0169(COD)

03.3.2025

***I
NÁVRH ZPRÁVY

o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví příslušnost, použitelné právo, uznávání a výkon opatření a spolupráce ve věcech ochrany dospělých osob
(COM(2023)0280 – C9-0192/2023 – 2023/0169(COD))

Výbor pro právní záležitosti

Zpravodajka: Jana Toom

Vysvětlivky

*	Postup konzultace
***	Postup souhlasu
***I	Řádný legislativní postup (první čtení)
***II	Řádný legislativní postup (druhé čtení)
***III	Řádný legislativní postup (třetí čtení)

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém v návrhu aktu.)

Pozměňovací návrhy k návrhu aktu

Pozměňovací návrhy Parlamentu předložené ve dvou sloupcích

Vypuštění textu je označeno ***tučnou kurzivou*** v levém sloupci. Nahrazení je označeno ***tučnou kurzivou*** v obou sloupcích. Nový text je označen ***tučnou kurzivou*** v pravém sloupci.

První a druhý řádek záhlaví každého pozměňovacího návrhu označují příslušnou část projednávaného návrhu aktu. Pokud se pozměňovací návrh týká existujícího aktu, který má být návrhem aktu pozměněn, je v záhlaví mimo to na třetím řádku uveden existující akt a na čtvrtém řádku ustanovení existujícího aktu, kterého se pozměňovací návrh týká.

Pozměňovací návrhy Parlamentu v podobě konsolidovaného textu

Nové části textu jsou označeny ***tučnou kurzivou***. Vypuštěné části textu jsou označeny symbolem ▌ nebo přeškrtnuty. Nahrazení se vyznačují tak, že nový text se označí ***tučnou kurzivou*** a nahrazený text se vymaže nebo přeškrtne. Výjimečně se neoznačují změny výlučně technické povahy, které provedly příslušné útvary za účelem vypracování konečného znění.

OBSAH

Strana

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU 5

VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ.....47

PŘÍLOHA: SUBJEKTY NEBO OSOBY, OD NICHŽ ZPRAVODAJKA OBDRŽELA PODNĚTY 48

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví příslušnost, použitelné právo, uznávání a výkon opatření a spolupráce ve věcech ochrany dospělých osob
(COM(2023)0280 – C9-0192/2023 – 2023/0169(COD))

(Řádný legislativní postup: první čtení)

Evropský parlament,

– s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (COM(2023)0280),

– s ohledem na čl. 294 odst. 2 a čl. 81 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu se kterými Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C9-0192/2023),

– s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,

– s ohledem na odůvodněné stanovisko předložené německým Spolkovým sněmem, italskou Poslaneckou sněmovnou a portugalským parlamentem v rámci Protokolu (č. 2) o používání zásad subsidiarity a proporcionality[1],

– s ohledem na stanovisko evropského inspektora ochrany údajů ze dne 18. července 2023,

– s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 13. prosince 2024,

– s ohledem na články 60, 41 a 58 jednacího řádu,

– s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti (A10-0000/2025),

1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;

2. schvaluje své prohlášení, které je přílohou tohoto usnesení a bude zveřejněno v řadě L *Úředního věstníku Evropské unie* společně s konečným zněním legislativního aktu;

3. navrhuje, aby se na akt odkazovalo jako na „nařízení Jany Toomové a … o příslušnosti, použitelném právu, uznávání a výkonu opatření a spolupráci ve věcech ochrany dospělých osob“[2];

4. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, jestliže svůj návrh nahradí jiným textem, podstatně jej změní nebo má v úmyslu jej podstatně změnit;

5. pověřuje svou předsedkyni, aby předala postoj Parlamentu Radě, Komisi, jakož

[1] https://connectfolx.europarl.europa.eu/connefof/app/exp/COM(2023)0280
[2] Jana Toom za Parlament a … za Radu vedli/y jednání týkající se aktu.

i vnitrostátním parlamentům.

Pozměňovací návrh 1

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(1) Účelem tohoto nařízení je stanovit pravidla, jež se v přeshraničních případech použijí na ochranu dospělých osob, které z důvodu postižení nebo nedostatečně vyvinutých schopností nedokáží chránit své zájmy. Toto nařízení stanoví zejména pravidla týkající se příslušnosti, použitelného práva, uznávání a výkonu opatření, přijímání veřejných listin a spolupráce mezi příslušnými orgány členských států a ústředními orgány.	(1) Účelem tohoto nařízení je stanovit pravidla, jež se v přeshraničních případech použijí na ochranu dospělých osob, které z důvodu postižení nebo nedostatečně vyvinutých schopností nedokáží chránit své zájmy ***nebo potřebují podporu a záruky při výkonu své způsobilosti k právním úkonům***. Toto nařízení stanoví zejména pravidla týkající se příslušnosti, použitelného práva, uznávání a výkonu opatření, přijímání veřejných listin a spolupráce mezi příslušnými orgány členských států a ústředními orgány.

Or. en

Pozměňovací návrh 2

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 10

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(10) Výklad pravidel stanovených v tomto nařízení by se navíc měl řídit jeho cíli, které spočívají v posílení ochrany základních práv a svobod a dalších práv dospělých osob v přeshraničních situacích, včetně jejich práva na nezávislost, přístup ke spravedlnosti, práva na vlastnictví, práva být vyslechnuty, práva na volný pohyb a rovnost. V tomto ohledu toto nařízení vychází z Listiny základních práv Evropské unie (dále jen „Listina“) a z příslušného mezinárodního práva v oblasti lidských práv. Významnou část dospělých	(10) Výklad pravidel stanovených v tomto nařízení by se navíc měl řídit jeho cíli, které spočívají v posílení ochrany základních práv a svobod a dalších práv dospělých osob v přeshraničních situacích, včetně jejich práva na nezávislost, přístup ke spravedlnosti, práva na vlastnictví, práva být vyslechnuty, práva na volný pohyb a rovnost. V tomto ohledu toto nařízení vychází z Listiny základních práv Evropské unie (dále jen „Listina“) a z příslušného mezinárodního práva v oblasti lidských práv. Významnou část dospělých

osob, na které se toto nařízení vztahuje, konkrétně tvoří osoby se zdravotním postižením. Jejich práva, včetně práva na rovnost před zákonem, integritu, přístup ke spravedlnosti a respektování jejich přirozené důstojnosti a osobní nezávislosti, zaručuje Úmluva Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením[11] (dále jen „Úmluva o právech osob se zdravotním postižením“), jejímiž smluvními stranami jsou Unie i její členské státy. Práva zaručená Úmluvou OSN o právech osob se zdravotním postižením mají být chráněna ve vnitrostátních i přeshraničních případech, a pokud jsou přijímána opatření týkající se osob se zdravotním postižením, mají být tato opatření v souladu s Úmluvou OSN o právech osob se zdravotním postižením. Toto nařízení, které stanoví pravidla mezinárodního práva soukromého pro přeshraniční případy, by mělo být uplatňováno v souladu se závazky v oblasti lidských práv podle Úmluvy o právech osob se zdravotním postižením, zejména s jejími články 3, 9, 12 a 19. Jakožto smluvní strany Úmluvy o právech osob se zdravotním postižením mají členské státy zajistit, aby jejich vnitrostátní hmotněprávní a procesní právní předpisy týkající se zacházení s dospělými osobami byly v souladu se závazky v oblasti lidských práv stanovenými Úmluvou o právech osob se zdravotním postižením. Členské státy mají zejména respektovat rovnost dospělých osob před zákonem a jejich právo mít na rovnoprávném základě s ostatními osobami způsobilost k právním úkonům ve všech aspektech života, a to s podporou, kterou případně potřebují, jakož i nezávislost a integritu dospělých osob v souladu s článkem 12 Úmluvy o právech osob se zdravotním postižením.

osob, na které se toto nařízení vztahuje, konkrétně tvoří osoby se zdravotním postižením. Jejich práva, včetně práva na rovnost před zákonem, integritu, přístup ke spravedlnosti a respektování jejich přirozené důstojnosti a osobní nezávislosti, zaručuje Úmluva Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením[11] (dále jen „Úmluva o právech osob se zdravotním postižením“), jejímiž smluvními stranami jsou Unie i její členské státy. Práva zaručená Úmluvou OSN o právech osob se zdravotním postižením mají být chráněna ve vnitrostátních i přeshraničních případech, a pokud jsou přijímána opatření týkající se osob se zdravotním postižením, mají být tato opatření v souladu s Úmluvou OSN o právech osob se zdravotním postižením. Toto nařízení, které stanoví pravidla mezinárodního práva soukromého pro přeshraniční případy, by mělo být uplatňováno v souladu se závazky v oblasti lidských práv podle Úmluvy o právech osob se zdravotním postižením, zejména s jejími články 3, 9, 12 a 19. Jakožto smluvní strany Úmluvy o právech osob se zdravotním postižením mají členské státy zajistit, aby jejich vnitrostátní hmotněprávní a procesní právní předpisy týkající se zacházení s dospělými osobami byly v souladu se závazky v oblasti lidských práv stanovenými Úmluvou o právech osob se zdravotním postižením. Členské státy mají zejména respektovat rovnost dospělých osob před zákonem a jejich právo mít na rovnoprávném základě s ostatními osobami způsobilost k právním úkonům ve všech aspektech života, a to s podporou, kterou případně potřebují, jakož i nezávislost a integritu dospělých osob v souladu s článkem 12 Úmluvy o právech osob se zdravotním postižením***. Aby se v souladu s Úmluvou OSN o právech osob se zdravotním postižením zajistilo, že všechny osoby se zdravotním postižením budou mít na rovnoprávném základě s ostatními osobami způsobilost k právním úkonům, měly by soudy případně před***

rozhodováním v zastoupení upřednostňovat podporované rozhodování a zajistit, aby vůle a preference dotčené dospělé osoby tvořila zásadní kritérium každého ochranného zásahu.

[11] Úř. věst. L 23, 27.1.2010, s. 37

[11] Úř. věst. L 23, 27.1.2010, s. 37

Or. en

Pozměňovací návrh 3

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 10 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(10a) Cílem tohoto nařízení je podpořit uplatňování Úmluvy Haagské konference mezinárodního práva soukromého o ochraně dospělých osob z roku 2000 pomocí opatření, která se zaměřují na plné respektování nezávislosti dotčených dospělých osob a na zavedení režimů podporovaného rozhodování a předběžného plánování v celé Unii. .

Or. en

Pozměňovací návrh 4

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 12

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(12) Toto nařízení by se mělo vztahovat na občanskoprávní věci týkající se ochrany dospělých osob, zejména pokud jde o opatření, veřejné listiny a plné moci k zastupování, jejichž cílem je ochrana dospělé osoby. Ochrana ***je nutná*** z důvodu nedostatečně vyvinutých schopností nebo postižení dospělé osoby, které může být	(12) Toto nařízení by se mělo vztahovat na občanskoprávní věci týkající se ***podpory a*** ochrany dospělých osob, zejména pokud jde o opatření, veřejné listiny a plné moci k zastupování, jejichž cílem je ***podpora a*** ochrana dospělé osoby. ***Podpora a*** ochrana ***jsou nutné*** z důvodu nedostatečně vyvinutých schopností nebo postižení

trvalé nebo dočasné, mimo jiné i fyzické nebo psychosociální povahy, nebo může být spojeno s nemocí související s věkem, jako je Alzheimerova choroba, nebo může být důsledkem zdravotního stavu, jako je kóma. ***Ochrana je*** zapotřebí zejména v případech, kdy překážky v interakci s řadou environmentálních a osobních faktorů brání zapojení dospělých osob do společnosti na rovnoprávném základě s ostatními, zvláště pokud nedostatečně vyvinuté schopnosti či postižení brání dospělé osobě pečovat o vlastní zájmy, jako jsou majetkové zájmy a zájmy osobní nebo zdravotní. Závažné zanedbávání osobních nebo majetkových zájmů příbuzných, za které dospělá osoba odpovídá, může rovněž odhalit postižení nebo nedostatečně vyvinuté schopnosti dospělé osoby.

dospělé osoby, které může být trvalé nebo dočasné, mimo jiné i fyzické nebo psychosociální povahy, nebo může být spojeno s nemocí související s věkem, jako je Alzheimerova choroba, nebo může být důsledkem zdravotního stavu, jako je kóma***. Schopnosti dospělé osoby mohou být narušeny zcela nebo zčásti a dospělá osoba může při výkonu své způsobilosti k právním úkonům potřebovat různou míru podpory a pomoci***. ***Intenzivnější formy ochrany mohou být*** zapotřebí ***zejména*** v případech, kdy překážky v interakci s řadou environmentálních a osobních faktorů brání zapojení dospělých osob do společnosti na rovnoprávném základě s ostatními, zvláště pokud nedostatečně vyvinuté schopnosti či postižení brání dospělé osobě pečovat o vlastní zájmy, jako jsou majetkové zájmy a zájmy osobní nebo zdravotní***. V takových situacích by měla být ochrana stále poskytována při plném respektování vůle a preferencí dospělé osoby. Příklady vhodné podpory dospělé osoby v takových situacích zahrnují odvození vůle a preferencí dospělé osoby ze sociálního okolí dospělé osoby, z jejích předchozích projevených přání nebo z jiných zdrojů informací, které mohou odhalovat preference***. Závažné zanedbávání osobních nebo majetkových zájmů příbuzných, za které dospělá osoba odpovídá, může rovněž odhalit postižení nebo nedostatečně vyvinuté schopnosti dospělé osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh 5

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 12 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(12a) Míra nedostatečně vyvinutých schopností či postižení osobních

schopností dospělé osoby se může v průběhu času měnit. Rozhodnutí přijatá za účelem podpory a ochrany dospělé osoby by měla být ve vhodných časových intervalech přezkoumávána, aby se zohlednily změny v osobní situaci dospělé osoby a potvrdilo se, zda jsou související opatření stále odůvodněná.

Or. en

Pozměňovací návrh 6

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 16

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(16) Aby byl zajištěn jednotný výklad tohoto nařízení, mělo by toto nařízení definovat zejména pojmy dospělé osoby, zástupce a orgánu, které mohou mít v právních řádech členských států odlišný význam. Pro účely tohoto nařízení se dospělou osobou rozumí osoba, která dosáhla věku 18 let. ***V závislosti na kontextu*** by se ***to mělo týkat například dospělých osob***, ***které*** z důvodu postižení nebo nedostatečně vyvinutých schopností ***nedokáží*** chránit své zájmy***,*** nebo ***dospělých osob, které udělily plnou moc k zastupování, která má být vykonávána v době, kdy tyto dospělé osoby nebudou schopny chránit*** své ***zájmy***.	(16) Aby byl zajištěn jednotný výklad tohoto nařízení, mělo by toto nařízení definovat zejména pojmy dospělé osoby, zástupce a orgánu, které mohou mít v právních řádech členských států odlišný význam. Pro účely tohoto nařízení se dospělou osobou rozumí osoba, která dosáhla věku 18 let. ***Pojem „zranitelná dospělá osoba“*** by se ***měl vztahovat na dospělou osobu***, ***která*** z důvodu postižení nebo nedostatečně vyvinutých schopností ***není schopna*** chránit své zájmy nebo ***potřebuje podporu a záruky při výkonu*** své ***způsobilosti k právním úkonům***.

Or. en

Odůvodnění

Uvedení do souladu s novou definicí v čl. 3 bod 1).

Pozměňovací návrh 7

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 18

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(18) Pro účely tohoto nařízení a v souladu s ***terminologií používanou*** v Úmluvě Haagské konference mezinárodního práva soukromého o ochraně dospělých osob z roku 2000 ***by měl být pojem „orgán“ vykládán jako pojem označující soudní nebo správní orgány, které přijímají opatření zaměřená na ochranu dospělé osoby***. V širším smyslu by měl být „příslušný orgán“ vykládán jako orgán veřejné moci členského státu, který má odpovědnost v oblasti ochrany dospělých osob. To zahrnuje orgány, které přijímají opatření, orgány, které vydávají veřejné listiny, a orgány, které vydávají potvrzení, formuláře nebo evropské potvrzení o zastupování. Dále to znamená jiné orgány nebo subjekty, které jednají z úřední moci v záležitostech souvisejících s ochranou dospělých osob, například ty, které jsou odpovědné za dohled nad opatřeními nebo za provádění opatření.	(18) Pro účely tohoto nařízení a v ***zájmu zajištění jednotného uplatňování pravidel mezinárodního práva soukromého v členských státech by měl být pojem „soud“ vykládán v*** souladu s ***pojmem „orgán“, jak je používán*** v Úmluvě Haagské konference mezinárodního práva soukromého o ochraně dospělých osob z roku 2000. V širším smyslu by měl být „příslušný orgán“ vykládán jako orgán veřejné moci členského státu, který má odpovědnost v oblasti ochrany dospělých osob. To zahrnuje orgány, které přijímají opatření, orgány, které vydávají veřejné listiny, a orgány, které vydávají potvrzení, formuláře nebo evropské potvrzení o zastupování. Dále to znamená jiné orgány nebo subjekty, které jednají z úřední moci v záležitostech souvisejících s ochranou dospělých osob, například ty, které jsou odpovědné za dohled nad opatřeními nebo za provádění opatření.

Or. en

Odůvodnění

Uvedení do souladu se změnami v čl. 3 bod 6).

Pozměňovací návrh 8

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 22 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(22a) Za účelem zajištění účinného výkonu práv zranitelných dospělých osob v přeshraničních situacích a využití soudní ochrany zavádí toto nařízení další podpůrná opatření, která doplňují rámec pro příslušnost, použitelné právo, uznávání a výkon, veřejné listiny

a spolupráci. Cílem těchto opatření je usnadnit přístup ke spravedlnosti, zvýšit procesní účinnost a zajistit kontinuitu ochranných opatření ve všech členských státech. Informace o dostupných procesních zárukách, opravných prostředcích a stávajících podpůrných opatřeních by měly být k dispozici na jednom místě, tzv. „jednotném kontaktním místě“, aby měly zranitelné dospělé osoby a osoby, které je zastupují, snadný a bezplatný přístup ke specializovaným informacím. Není vyloučeno, že zranitelné dospělé osoby v přeshraničních situacích mohou utrpět finanční škodu a újmu. Informace poskytované prostřednictvím jednotného kontaktního místa by proto měly zahrnovat stávající mechanismy podpory, například informace o příslušných organizacích a sdruženích, které poskytují právní nebo jinou formu relevantní pomoci nebo podpory zranitelným dospělým osobám, na něž se vztahuje toto nařízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 9

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 22 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(22b) Zranitelné dospělé osoby by měly mít právo být vyslechnuty a smysluplně se účastnit řízení, která se týkají jejich právního postavení, a to i v případech, kdy může být příslušných více členských států. Aby se předešlo zbytečným obtížím, měly by příslušné orgány stanovit možnost distanční účasti a zajistit, aby zranitelné dospělé osoby byly informovány o kritériích příslušnosti, která se na ně vztahují. V případě potřeby by měla být k dispozici dočasná přeshraniční opatření ochrany, aby se zamezilo právní nejistotě

během určování příslušnosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 10

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 22 c (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(22c) Pokud jde o použitelné právo, zranitelné dospělé osoby se často potýkají s obtížemi ohledně pochopení právních důsledků ochranných opatření přijatých v jiných členských státech. Za účelem řešení tohoto problému by vícejazyčné poradenské nástroje měly poskytovat informace v jazyce, o němž se předpokládá, že mu zranitelná dospělá osoba rozumí. Měly by být k dispozici informační právní služby, které by vysvětlovaly příslušné právní rámce, zejména v případech, kdy zranitelná dospělá osoba využívá nástroje předběžného plánování nebo jiná právní opatření, která vyžadují přeshraniční uznání.

Or. en

Pozměňovací návrh 11

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 22 d (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(22d) V zájmu posílení přeshraniční spolupráce toto nařízení stanoví vytvoření sítě přeshraničních styčných soudců, kteří se specializují na ochranu zranitelných dospělých osob a zajišťují účinnou koordinaci mezi soudními a správními orgány. Kromě toho by měly být vytvořeny

internetové platformy pro spolupráci, které by umožnily odborníkům poskytujícím pomoc zranitelným dospělým osobám, například právníkům, bezpečnou výměnu potřebných informací.

Or. en

Pozměňovací návrh 12

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 22 e (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(22e) Vzhledem k rostoucí úloze umělé inteligence v právních a správních procesech toto nařízení stanoví odpovědné používání nástrojů s podporou umělé inteligence na podporu zranitelných dospělých osob v přeshraničních situacích. Služby právního poradenství založené na umělé inteligenci by mohly poskytovat přístupné vysvětlení příslušnosti, použitelného práva a postupů uznávání, zatímco automatizované nástroje pro sledování případů by mohly zranitelným dospělým osobám a jejich zástupcům umožnit sledovat průběh jejich případů spadajících do různých příslušností. Systémy detekce rizik řízené umělou inteligencí by také mohly pomáhat odhalovat nesrovnalosti v ochranných opatřeních, a přispívat tak k lepší koordinaci mezi členskými státy.

Or. en

Pozměňovací návrh 13

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 22 f (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(22f) Opatření podpory stanovená v tomto nařízení by měla doplňovat a posilovat rámec justiční spolupráce stanovený tímto nařízením a zajistit, aby se zranitelným dospělým osobám dostalo praktické pomoci a zároveň byla zajištěna jejich autonomie, důstojnost a základní práva.

Or. en

Pozměňovací návrh 14

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 30

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(30) Pro usnadnění pohybu opatření a veřejných listin v Unii je nezbytné stanovit, aby k nim byla přiložena potvrzení, pokud mají být uznány, vykonány nebo případně přijaty v zahraničí. Postupy pro opravu, zrušení a napadení potvrzení používaných pro uznání a výkon opatření a pro přijímání veřejných listin by měly být ponechány na vnitrostátním právu. S ohledem na judikaturu Soudního dvora vykonávají orgány při vydávání potvrzení soudní funkce a vydávání je součástí kontinuity předchozího soudního řízení. Členské státy by proto měly v souvislosti s tímto vydáním poskytnout přiměřené a účinné opravné prostředky.	(30) Pro usnadnění pohybu opatření a veřejných listin v Unii je nezbytné stanovit, aby k nim byla přiložena potvrzení, pokud mají být uznány, vykonány nebo případně přijaty v zahraničí. Postupy pro opravu, zrušení a napadení potvrzení používaných pro uznání a výkon opatření a pro přijímání veřejných listin by měly být ponechány na vnitrostátním právu. S ohledem na judikaturu Soudního dvora vykonávají orgány při vydávání potvrzení soudní funkce a ***toto*** vydávání ***potvrzení*** je součástí kontinuity předchozího soudního řízení. Členské státy by proto měly v souvislosti s tímto vydáním poskytnout přiměřené a účinné opravné prostředky.

Or. en

Pozměňovací návrh 15

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 33

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(33) Podle článku 19 Úmluvy o právech osob se zdravotním postižením mají mít osoby se zdravotním postižením možnost si zvolit, na rovnoprávném základě s ostatními, místo pobytu, kde a s kým budou žít, a nemají být nuceny žít ve specifickém prostředí. Z hlediska účelů tohoto nařízení mohou nastat situace, kdy orgány členského státu musí přijmout opatření týkající se místa pobytu nebo dočasného umístění dospělé osoby. Příkladem takových situací jsou případy, kdy orgány poskytují dospělé osobě pomoc při rozhodování o místě jejího bydliště nebo kdy dospělá osoba není schopna vyjádřit své názory a neudělila plnou moc k rozhodování o místě svého pobytu svému zástupci a je nutné přijetí do pečovatelského zařízení. Pokud má být takové umístění provedeno v jiném členském státě, měl by být před přijetím tohoto opatření proveden postup konzultace s cílem získat souhlas ústředního orgánu členského státu provedení. Žádost o souhlas podaná orgánem původu by měla obsahovat důvody navrhovaného opatření a případně názory vyjádřené dotčenou dospělou osobou, s ohledem na článek 19 Úmluvy o právech osob se zdravotním postižením. Ústřední orgán členského státu provedení by měl mít možnost neprodleně rozhodnout, zda souhlas udělí, nebo neudělí. Nevyjádří-li se příslušný orgán do šesti týdnů, nemělo by to být chápáno jako souhlas a bez souhlasu by opatření nemělo být provedeno. Konzultace by se neměla uskutečnit, pokud se jedná o umístění u fyzické osoby, které nevyžaduje dohled žádného orgánu veřejné moci členského státu provádění.	(33) Podle článku 19 Úmluvy o právech osob se zdravotním postižením mají mít osoby se zdravotním postižením možnost si zvolit, na rovnoprávném základě s ostatními, místo pobytu, kde a s kým budou žít, a nemají být nuceny žít ve specifickém prostředí. Z hlediska účelů tohoto nařízení mohou nastat situace, kdy orgány členského státu musí přijmout opatření týkající se místa pobytu nebo dočasného umístění dospělé osoby. Příkladem takových situací jsou případy, kdy orgány poskytují dospělé osobě pomoc při rozhodování o místě jejího bydliště nebo kdy dospělá osoba není schopna vyjádřit své názory a neudělila plnou moc k rozhodování o místě svého pobytu svému zástupci a je nutné přijetí do pečovatelského zařízení***. V souladu s článkem 19 Úmluvy o právech osob se zdravotním postižením by si soudy členského státu při rozhodování o místě pobytu nebo dočasném umístění zranitelné dospělé osoby měly vždy vyžádat její souhlas***. Pokud má být takové umístění provedeno v jiném členském státě, měl by být před přijetím tohoto opatření proveden postup konzultace s cílem získat souhlas ústředního orgánu členského státu provedení. Žádost o souhlas podaná orgánem původu by měla obsahovat důvody navrhovaného opatření a případně názory vyjádřené dotčenou dospělou osobou, s ohledem na článek 19 Úmluvy o právech osob se zdravotním postižením. Ústřední orgán členského státu provedení by měl mít možnost neprodleně rozhodnout, zda souhlas udělí, nebo neudělí. Nevyjádří-li se příslušný orgán do šesti týdnů, nemělo by to být chápáno jako souhlas a bez souhlasu by opatření nemělo být provedeno. Konzultace by se neměla uskutečnit, pokud se jedná o umístění u fyzické osoby, které nevyžaduje dohled žádného orgánu veřejné moci členského

státu provádění.

Or. en

Pozměňovací návrh 16

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 35

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(35) Zástupci dospělých osob***, které z důvodu postižení nebo nedostatečně vyvinutých schopností nedokáží chránit své zájmy,*** by měli mít možnost uplatnit své pravomoci k zastupování těchto dospělých osob a k ochraně jejich zájmů bez překážek v rámci Unie. Zástupci by proto měli být schopni snadno prokázat své postavení a pravomoci v jiném členském státě, například v členském státě, v němž se nachází nemovitý majetek nebo jiná aktiva dospělé osoby. Aby tak mohli učinit, mělo by být vytvořeno evropské potvrzení o zastupování (dále jen „potvrzení“). Toto potvrzení by mělo být jednotným potvrzením, které se bude vydávat pro použití v jiném členském státě. Aby byla dodržena zásada subsidiarity, nemělo by toto potvrzení nahradit vnitrostátní dokumenty, jež mohou pro podobné účely existovat v členských státech.	(35) Zástupci ***zranitelných*** dospělých osob by měli mít možnost uplatnit své pravomoci k ***podpoře těchto dospělých osob při výkonu jejich způsobilosti k právním úkonům nebo k*** zastupování těchto dospělých osob a k ochraně jejich zájmů bez překážek v rámci Unie. Zástupci by proto měli být schopni snadno prokázat své postavení a pravomoci v jiném členském státě, například v členském státě, v němž se nachází nemovitý majetek nebo jiná aktiva dospělé osoby. Aby tak mohli učinit, mělo by být vytvořeno evropské potvrzení o ***podpoře a*** zastupování (dále jen „potvrzení“). Toto potvrzení by mělo být jednotným potvrzením, které se bude vydávat pro použití v jiném členském státě. Aby byla dodržena zásada subsidiarity, nemělo by toto potvrzení nahradit vnitrostátní dokumenty, jež mohou pro podobné účely existovat v členských státech.

Or. en

Pozměňovací návrh 17

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 36

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(36) O potvrzení může požádat zástupce dospělé osoby na základě existujícího	(36) O potvrzení může požádat ***zranitelná dospělá osoba nebo*** zástupce

opatření nebo potvrzené plné moci k zastupování (dále jen „zdrojové opatření“ a „zdrojová potvrzená plná moc k zastupování“). Mělo by být tedy vydáváno pouze v situacích, kdy dospělá osoba není schopna účinně chránit své zájmy a zástupce je oprávněn tuto dospělou osobu aktivně zastupovat v jedné nebo více konkrétních záležitostech. potvrzení by mělo obsahovat informace o rozsahu pravomocí, které je zástupce oprávněn vykonávat jménem dospělé osoby, a případně o záležitostech, v nichž zástupce není oprávněn jednat nebo je oprávněn jednat za určitých podmínek.

zranitelné dospělé osoby na základě existujícího opatření nebo potvrzené plné moci k zastupování (dále jen „zdrojové opatření“ a „zdrojová potvrzená plná moc k zastupování“). Mělo by být tedy vydáváno pouze v situacích, kdy ***je zranitelná dospělá osoba podporována při svém rozhodování nebo kdy*** dospělá osoba není schopna účinně chránit své zájmy a zástupce je oprávněn tuto dospělou osobu aktivně zastupovat v jedné nebo více konkrétních záležitostech. potvrzení by mělo obsahovat informace o rozsahu pravomocí, které je zástupce oprávněn vykonávat jménem dospělé osoby, a případně o záležitostech, v nichž zástupce není oprávněn jednat nebo je oprávněn jednat za určitých podmínek.

Or. en

Pozměňovací návrh 18

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 37

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(37) Použití potvrzení by nemělo být povinné. To znamená, že zástupce dospělé osoby oprávněný k podání žádosti o potvrzení by neměl mít žádnou povinnost tak učinit, nýbrž by měl mít možnost využít ostatních nástrojů dostupných podle tohoto nařízení (opatření nebo veřejné listiny), pokud se bude dovolávat svých pravomocí v jiném členském státě. Osoby jednající vlastním jménem by neměly být povinny předkládat potvrzení, potvrzení by ***tudíž mělo být vydáváno pouze zástupcům***, kteří musí prokázat své pravomoci jednat v zájmu podpory dospělé osoby nebo jejím jménem.	(37) Použití potvrzení by nemělo být povinné. To znamená, že zástupce ***zranitelné*** dospělé osoby oprávněný k podání žádosti o potvrzení by neměl mít žádnou povinnost tak učinit, nýbrž by měl mít možnost využít ostatních nástrojů dostupných podle tohoto nařízení (opatření nebo veřejné listiny), pokud se bude dovolávat svých pravomocí v jiném členském státě. Osoby jednající vlastním jménem by neměly být povinny předkládat potvrzení, ***ale měly by mít možnost zvolit si, kdy má být*** potvrzení ***zástupcem použito. Potvrzení*** by ***však měli mít možnost používat zástupci***, kteří musí prokázat své pravomoci jednat v zájmu podpory ***zranitelné*** dospělé osoby nebo jejím jménem.

Pozměňovací návrh 19

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 54 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(54a) V případech, kdy by zveřejnění nebo potvrzení příslušných informací mohlo ohrozit zdraví, bezpečnost nebo svobodu dospělé osoby nebo jiné osoby, například pokud se zranitelná dospělá osoba nebo její zástupce stali obětí domácího násilí a soud rozhodl, že nová adresa dospělé osoby nesmí být žadateli sdělena, by toto nařízení mělo zajišťovat citlivou rovnováhu. Toto nařízení by sice mělo stanovit, že ústřední orgán, soud nebo příslušný orgán by neměl zveřejnit ani potvrdit žadateli nebo třetí straně žádné informace shromážděné nebo předané pro účely tohoto nařízení, pokud shledá, že by to mohlo ohrozit zdraví, bezpečnost nebo svobodu dospělé osoby nebo jiné osoby, nicméně však stanoví, že by to nemělo bránit shromažďování a předávání informací ústředními orgány, soudy a příslušnými orgány a mezi nimi, pokud je to nezbytné k plnění povinností podle tohoto nařízení. To znamená, že pokud je to možné a vhodné, mělo by být možné žádost zpracovat podle tohoto nařízení, aniž by žadateli byly poskytnuty všechny informace potřebné k jejímu zpracování. Pokud tak stanoví vnitrostátní právo, měl by například ústřední orgán mít možnost zahájit řízení jménem žadatele, aniž by žadateli předal informace o místě pobytu dospělé osoby. V případech, kdy by již pouhé podání žádosti mohlo ohrozit zdraví, bezpečnost nebo svobodu zranitelné dospělé osoby nebo jiné osoby, by však toto nařízení mělo podání takové žádosti zakázat.

Or. en

Pozměňovací návrh 20

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 55

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(55) Vedle výše popsaného zpracování údajů by měly být osobní údaje podle tohoto nařízení zpracovávány také pro účely vytvoření systému propojení registrů ochrany a jiných registrů plných mocí k zastupování a pro zajištění údržby a řádného fungování tohoto systému. Toto dodatečné zpracování je odůvodněno potřebou, aby příslušné orgány členských států a ústřední orgány s oprávněným zájmem měly přístup k informacím o tom, zda je konkrétní dospělá osoba chráněna v jiném členském státě, aby tak byla zajištěna trvalá ochrana této dospělé osoby v přeshraničních situacích a zvýšila se právní jistota a předvídatelnost. Členské státy by měly být odpovědné za technickou správu, údržbu a bezpečnost svých registrů a za správnost a spolehlivost údajů v nich obsažených, pokud to stanoví jejich vnitrostátní právní předpisy. Údaje týkající se subjektů údajů by měly být primárně uchovávány v registrech vedených členskými státy. Kromě toho může být nutné, aby Komise zpracovávala údaje pro účely vývoje a údržby systému propojení a dočasně uchovávala údaje, k nimž se přistupuje prostřednictvím systému propojení.	(55) Vedle výše popsaného zpracování údajů by měly být osobní údaje podle tohoto nařízení zpracovávány také pro účely vytvoření systému propojení registrů ochrany a jiných registrů plných mocí k zastupování a pro zajištění údržby a řádného fungování tohoto systému. Toto dodatečné zpracování je odůvodněno potřebou, aby příslušné orgány členských států a ústřední orgány s oprávněným zájmem měly přístup k informacím o tom, zda je konkrétní dospělá osoba chráněna v jiném členském státě, aby tak byla zajištěna trvalá ochrana této dospělé osoby v přeshraničních situacích a zvýšila se právní jistota a předvídatelnost. ***Přístup by se měl důsledně omezovat na informace nezbytné pro účely stanovené v tomto nařízení ve vztahu ke zranitelné dospělé osobě, které se týká probíhající řízení před dožadujícími orgány.*** Členské státy by měly být odpovědné za technickou správu, údržbu a bezpečnost svých registrů a za správnost a spolehlivost údajů v nich obsažených, pokud to stanoví jejich vnitrostátní právní předpisy. Údaje týkající se subjektů údajů by měly být primárně uchovávány v registrech vedených členskými státy. Kromě toho může být nutné, aby Komise zpracovávala údaje pro účely vývoje a údržby systému propojení a dočasně uchovávala údaje, k nimž se přistupuje prostřednictvím systému propojení.

Or. en

Pozměňovací návrh 21

Návrh nařízení
Čl. 1 – odst. 1 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) zajišťují přijímání veřejných listin ve všech členských státech;	e) zajišťují přijímání veřejných listin ve všech členských státech ***v záležitostech, které spadají do oblasti působnosti tohoto nařízení***;

Or. en

Pozměňovací návrh 22

Návrh nařízení
Čl. 1 – odst. 1 – písm. g a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ga) případně zajišťují využití umělé inteligence při pomoci zranitelné dospělé osobě při výkonu její způsobilost k právním úkonům v záležitostech, které spadají do oblasti působnosti tohoto nařízení;

Or. en

Pozměňovací návrh 23

Návrh nařízení
Čl. 1 – odst. 1 – písm. h a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ha) stanoví podpůrná opatření pro zranitelné dospělé osoby v záležitostech, které spadají do oblasti působnosti tohoto nařízení;

Or. en

Pozměňovací návrh 24

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Toto nařízení se v občanských věcech vztahuje na ochranu dospělých osob v přeshraničních situacích, které z důvodu postižení nebo nedostatečně vyvinutých schopností nedokáží chránit své zájmy.	1. Toto nařízení se v občanských věcech vztahuje na ochranu dospělých osob v přeshraničních situacích, které z důvodu postižení nebo nedostatečně vyvinutých schopností nedokáží chránit své zájmy ***nebo potřebují podporu a záruky při výkonu své způsobilosti k právním úkonům***.

Or. en

Pozměňovací návrh 25

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 3 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) opatrovnictví, poručnictví a obdobné instituty;	c) ***případně*** opatrovnictví, poručnictví a obdobné instituty;

Or. en

Pozměňovací návrh 26

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 3 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ca) poskytnutí opatření na podporu zranitelné dospělé osoby při výkonu její způsobilosti k právním úkonům;

Or. en

Pozměňovací návrh 27

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 3 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) jmenování a funkce osoby nebo orgánu ***majících*** na starosti ***dospělou osobu nebo*** její majetek***, zastupujících dospělou osobu nebo poskytujících takové dospělé osobě pomoc***;	d) jmenování a funkce osoby nebo orgánu***, který zranitelné dospělé osobě pomáhá nebo ji zastupuje nebo má*** na starosti její ***osobu nebo*** majetek;

Or. en

Pozměňovací návrh 28

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 3 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) rozhodnutí o umístění dospělé osoby do zařízení nebo jiného místa, kde je možno zajistit ochranu dospělé osoby;	e) rozhodnutí o umístění dospělé osoby do zařízení nebo jiného místa, kde je možno zajistit ***podporu nebo*** ochranu***, jakmile soud rozhodne, že je to v nejlepším zájmu zranitelné*** dospělé osoby;

Or. en

Pozměňovací návrh 29

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 3 – písm. g

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
g) oprávnění ke konkrétnímu zásahu na ochranu dospělé osoby nebo jejího majetku.	g) oprávnění ke konkrétnímu zásahu na ***podporu nebo*** ochranu ***zranitelné*** dospělé osoby nebo jejího majetku.

Or. en

Pozměňovací návrh 30

Návrh nařízení
Čl. 3 – odst. 1 – bod 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1a) „zranitelnou dospělou osobou“ dospělá osoba, která z důvodu postižení nebo nedostatečně vyvinutých schopností není schopna chránit své zájmy nebo potřebuje podporu a záruky při výkonu své způsobilosti k právním úkonům;
	(Tento pozměňovací návrh se vztahuje na celý text a nahrazuje všechny výskyty pojmu „dospělá osoba“ s výjimkou čl. 2 odst. 3 písm. a) a čl. 3 body 1) a 3). Jeho přijetí si vyžádá odpovídající změny v celém textu.)

Or. en

Pozměňovací návrh 31

Návrh nařízení
Čl. 3 – odst. 1 – bod 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6) ***„orgánem“ jakýkoli soudní nebo správní orgán členského státu, který má pravomoc přijímat opatření zaměřená na ochranu dospělé osoby nebo jejího majetku;***	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 32

Návrh nařízení
Čl. 3 – odst. 1 – bod 6 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	6a) „soudem“ jakýkoli soudní nebo správní orgán členského státu příslušný k rozhodování ve věcech spadajících do

oblasti působnosti tohoto nařízení podle článku 2;

(Tento pozměňovací návrh se vztahuje na celý text a nahrazuje všechny výskyty pojmu „orgán“, kromě případů, kdy: 1) je použit k definici jiného pojmu v článku 3; 2) je použit jako součást definovaného pojmu podle článku 3 nebo jako součást následujících nedefinovaných pojmů: „ústřední orgán“, „orgán veřejné moci“ a „vydávající orgán“. Jeho přijetí si vyžádá odpovídající změny v celém textu.)

Or. en

Pozměňovací návrh 33

Návrh nařízení
Článek 7 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 7a
	Podpůrná opatření pro pravidla o příslušnosti
	V řízeních týkajících se ochrany zranitelné dospělé osoby, která spadají do oblasti působnosti tohoto nařízení, soudy v souladu s vnitrostátním procesním právem zajistí, aby zranitelná dospělá osoba měla přístup k odpovídající právní podpoře, včetně:
	a) pomoci při určování příslušnosti, včetně pokynů pro nejvhodnější soud v případě, že by podle této kapitoly mohlo být příslušných více členských států;
	b) poskytování videokonferencí nebo jiných prostředků komunikace na dálku, pokud je zranitelná dospělá osoba v soudním řízení vyslýchána.

Or. en

Pozměňovací návrh 34

Návrh nařízení
Článek 8 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 8a
	Podpůrná opatření v rámci pravidel o použitelném právu
	Příslušné orgány:
	a) poskytují vícejazyčné poradenské nástroje pro informování zranitelných dospělých osob a jejich zástupců o použitelném právu podle této kapitoly a zajišťují, aby rozuměli právním účinkům ochranných opatření v jednotlivých členských státech;
	b) zřizují specializované právní informační služby, které mají pomáhat zranitelným dospělým osobám porozumět kolizím norem a vypořádat se s nimi, zejména v případech, kdy nástroje předběžného plánování nebo rozhodnutí učiněná v jedné jurisdikci vyžadují uznání v jiné jurisdikci.

Or. en

Pozměňovací návrh 35

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) jestliže opatření bylo přijato, s výjimkou naléhavého případu, v soudním nebo správním řízení, aniž by dospělá osoba dostala příležitost být slyšena;	a) jestliže opatření bylo přijato, s výjimkou naléhavého případu, v soudním nebo správním řízení, aniž by dospělá osoba dostala příležitost být slyšena ***nebo aniž by byla respektována vůle a preference dospělé osoby***;

Or. en

Pozměňovací návrh 36

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2a. Před výkonem opatření omezujícího způsobilost zranitelné dospělé osoby k právním úkonům příslušný orgán zváží, zda by stejného cíle nebylo možné dosáhnout způsobem, který by více zohledňoval práva a preference zranitelné dospělé osoby, prostřednictvím méně omezující alternativy, včetně mechanismů podporovaného rozhodování.

Or. en

Pozměňovací návrh 37

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Orgán, u něhož se strana dovolává opatření přijatého v jiném členském státě nebo u něhož je žádáno o uznání nebo výkon opatření přijatého v jiném členském státě nebo u něhož je takové opatření napadeno, může ***v případě potřeby*** požadovat, aby žadatel předložil překlad nebo přepis obsahu potvrzení uvedeného v odst. 1 písm. b).	2. Orgán, u něhož se strana dovolává opatření přijatého v jiném členském státě nebo u něhož je žádáno o uznání nebo výkon opatření přijatého v jiném členském státě nebo u něhož je takové opatření napadeno, může požadovat, aby žadatel předložil překlad nebo přepis obsahu potvrzení uvedeného v odst. 1 písm. b)***, pouze pokud se tento orgán domnívá, že informace obsažené ve formuláři nejsou pro vyřízení žádosti dostatečné***.

Or. en

Pozměňovací návrh 38

Návrh nařízení
Článek 15 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 15a
	Podpůrná opatření pro výkon opatření
	Příslušné orgány určí přeshraniční styčné úředníky, kteří budou zranitelným dospělým osobám a jejich zástupcům pomáhat při řešení obtíží souvisejících s výkonem opatření.

Or. en

Pozměňovací návrh 39

Návrh nařízení
Čl. 19 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Ústřední orgány vzájemně spolupracují a zajišťují spolupráci mezi příslušnými orgány ve svých členských státech při používání tohoto nařízení.	1. Ústřední orgány ***plní tyto úkoly:***
	a) vzájemně spolupracují a zajišťují spolupráci mezi příslušnými orgány ve svých členských státech při používání tohoto nařízení***;***
	b) sdělují informace o vnitrostátních právních předpisech, řízeních a službách v záležitostech ochrany zranitelných dospělých osob a přijímají opatření, jež považují za vhodná pro zlepšení uplatňování tohoto nařízení;
	c) veškerými prostředky usnadňují vzájemný styk mezi příslušnými orgány.

Or. en

Pozměňovací návrh 40

Návrh nařízení
Čl. 19 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Ústřední orgány sdělují informace o vnitrostátních právních předpisech, řízeních a službách v záležitostech ochrany dospělých osob a přijímají opatření, jež považují za vhodná pro zlepšení uplatňování tohoto nařízení.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Celý obsah byl přesunut pod první odstavec.

Pozměňovací návrh 41

Návrh nařízení
Čl. 19 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Ústřední orgány veškerými prostředky usnadňují vzájemný styk mezi příslušnými orgány.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Celý obsah byl přesunut pod první odstavec.

Pozměňovací návrh 42

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Jestliže orgán členského státu uvažuje o umístění dospělé osoby v jiném	1. Jestliže orgán členského státu ***poté, co získal souhlas zranitelné dospělé osoby,***

členském státě v zařízení nebo v jiné instituci, kde je možno poskytnout ochranu, musí nejprve získat souhlas ústředního orgánu tohoto jiného členského státu. Za tím účelem zašle ústřednímu orgánu dožádaného členského státu na formuláři uvedeném v příloze VI zprávu o dospělé osobě spolu s důvody pro navrhované opatření.

uvažuje o umístění ***této zranitelné*** dospělé osoby v jiném členském státě v zařízení nebo v jiné instituci, kde je možno poskytnout ochranu, musí nejprve získat souhlas ústředního orgánu tohoto jiného členského státu. Za tím účelem zašle ústřednímu orgánu dožádaného členského státu na formuláři uvedeném v příloze VI zprávu o ***zranitelné*** dospělé osobě spolu s důvody pro navrhované opatření.

Or. en

Pozměňovací návrh 43

Návrh nařízení
Čl. 23 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Tyto schůze ústředních orgánů svolává ***zejména*** Komise v rámci Evropské soudní sítě pro občanské a obchodní věci v souladu s rozhodnutím Rady 2001/470/ES[25].	2. Tyto schůze ústředních orgánů svolává Komise v rámci Evropské soudní sítě pro občanské a obchodní věci v souladu s rozhodnutím Rady 2001/470/ES[25].
[25] Rozhodnutí Rady 2001/470/ES ze dne 28. května 2001 o vytvoření Evropské soudní sítě pro občanské a obchodní věci (Úř. věst. L 174, 27.6.2001, s. 25).	[25] Rozhodnutí Rady 2001/470/ES ze dne 28. května 2001 o vytvoření Evropské soudní sítě pro občanské a obchodní věci (Úř. věst. L 174, 27.6.2001, s. 25).

Or. en

Pozměňovací návrh 44

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. ***Aniž je dotčen čl. 37 odst. 2, nese*** každý ústřední orgán a každý příslušný orgán vlastní náklady vzniklé při uplatňování tohoto nařízení.	2. Každý ústřední orgán a každý příslušný orgán ***nese*** vlastní náklady vzniklé při uplatňování tohoto nařízení.

Or. en

Odůvodnění

Uvedení do souladu se změnou v článku 37.

Pozměňovací návrh 45

Návrh nařízení
Článek 33 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 33a
	Podpůrná opatření
	1. Členské státy:
	a) jmenují přeshraniční styčné soudce, kteří se budou specializovat na otázky ochrany zranitelných dospělých osob a budou součástí evropské sítě za účelem usnadnění koordinace mezi členskými státy;
	b) vytvoří internetové platformy pro spolupráci, které umožní odborníkům poskytujícím pomoc zranitelným dospělým osobám, jako jsou právní zástupci, sociální pracovníci nebo lékařští odborníci, bezpečnou a účinnou výměnu potřebných informací;
	c) případně vytvoří nástroje pro správu případů s podporou umělé inteligence za účelem zjednodušení komunikace mezi soudy a příslušnými orgány, které se zabývají ochrannými opatřeními napříč jurisdikcemi.
	2. Ve vhodných případech a v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1689[1a] mohou příslušné orgány ke zlepšení přístupu ke spravedlnosti a podpoře zranitelných dospělých osob v přeshraničních situacích využívat nástroje založené na umělé inteligenci, pokud tyto nástroje splňují požadavky EU na základní práva, ochranu údajů a

transparentnost. Tyto nástroje mohou zahrnovat:

a) právní pomoc založenou na umělé inteligenci, která dospělým osobám poskytne přístupné vysvětlení v otázkách příslušnosti, použitelného práva a postupů uznávání v jimi upřednostňovaném jazyce;

b) automatizované přeshraniční sledování případů, které dospělým osobám a jejich zástupcům umožní sledovat průběh řízení o určení příslušnosti, uznání nebo výkonu opatření napříč členskými státy;

c) systémy detekce rizik řízené umělou inteligencí, které odhalují potenciální nesrovnalosti v ochranných opatřeních, a pomáhají tak předcházet rozporům mezi rozhodnutími vydanými v různých členských státech.

3. Příslušné orgány zajistí, aby zranitelné dospělé osoby měly případně přístup k informacím o dostupných procesních zárukách a opravných prostředcích a o existujících podpůrných opatřeních, jako je právní pomoc a finanční a psychologická podpora.

Informace uvedené v prvním pododstavci zahrnují veškeré dostupné informace o osvětových kampaních, případně ve spolupráci s příslušnými organizacemi občanské společnosti a dalšími zúčastněnými stranami.

Tyto informace jsou poskytovány na jediném místě ve snadno přístupném formátu prostřednictvím vhodného kanálu, jako je informační středisko, stávající kontaktní místo nebo elektronická brána, včetně evropského portálu e-justice.

[1a] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1689 ze dne 13. června 2024, kterým se stanoví harmonizovaná pravidla pro umělou inteligenci a mění

	nařízení (ES) č. 300/2008, (EU) č. 167/2013, (EU) č. 168/2013, (EU) 2018/858, (EU) 2018/1139 a (EU) 2019/2144 a směrnice 2014/90/EU, (EU) 2016/797 a (EU) 2020/1828 (akt o umělé inteligenci) (Úř. věst. L, 2024/1689, 12.7.2024, ELI:http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1689/oj).

Or. en

Pozměňovací návrh 46

Návrh nařízení
Kapitola VII – název

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
EVROPSKÉ POTVRZENÍ O ZASTUPOVÁNÍ	EVROPSKÉ POTVRZENÍ O ***PODPOŘE A*** ZASTUPOVÁNÍ *(Tento pozměňovací návrh se vztahuje na celý text. Jeho přijetí si vyžádá odpovídající změny v celém textu.)*

Or. en

Pozměňovací návrh 47

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Potvrzení se vydává pro použití zástupci, kteří v jiném členském státě musí využít své pravomoci k zastupování ***dospělých osob, které z důvodu postižení nebo nedostatečně vyvinutých schopností nedokáží chránit své zájmy***.	1. Potvrzení se vydává ***zranitelné dospělé osobě*** pro použití ***jejími*** zástupci, kteří v jiném členském státě musí využít své pravomoci k ***podpoře nebo*** zastupování ***zranitelné dospělé osoby***.

Or. en

Pozměňovací návrh 48

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Potvrzení lze použít k prokázání toho, že zástupce je na základě opatření nebo potvrzené plné moci oprávněn zastupovat dospělou osobu, a to zejména v jedné nebo více z těchto záležitostí:	2. Potvrzení lze použít k prokázání toho, že zástupce je na základě opatření nebo potvrzené plné moci oprávněn ***podporovat nebo*** zastupovat dospělou osobu, a to zejména v jedné nebo více z těchto záležitostí:

Or. en

Pozměňovací návrh 49

Návrh nařízení
Čl. 37 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy zajistí, aby ***případný poplatek za získání potvrzení nepřesáhl náklady na vyhotovení*** potvrzení.	2. Členské státy zajistí, aby ***bylo*** potvrzení ***vydáváno bezplatně***.

Or. en

Pozměňovací návrh 50

Návrh nařízení
Čl. 37 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2a. Členské státy zajistí, aby byl proces podávání žádostí přístupný osobám se zdravotním postižením.

Or. en

Pozměňovací návrh 51

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 6 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	6a. Potvrzení jsou poskytována ve formátech přístupných osobám se zdravotním postižením.

Or. en

Pozměňovací návrh 52

Návrh nařízení
Čl. 39 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. V potvrzení se uvede, které pravomoci zástupce dospělé osoby má, případně záporným způsobem, které pravomoci mu nepřísluší. Podle potřeby se v potvrzení uvedou také veškerá omezení těchto pravomocí nebo podmínky spojené s těmito pravomocemi.	1. V potvrzení se uvede, které pravomoci zástupce ***zranitelné*** dospělé osoby má ***a jaký je jejich rozsah***, případně záporným způsobem, které pravomoci mu nepřísluší. Podle potřeby se v potvrzení uvedou také veškerá omezení těchto pravomocí nebo podmínky spojené s těmito pravomocemi.

Or. en

Pozměňovací návrh 53

Návrh nařízení
Čl. 45 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Nejpozději do [dvou let od začátku použitelnosti]*** členské státy na svém území zřídí a povedou jeden nebo více registrů, do nichž budou zaznamenávány informace o ochranných opatřeních, a pokud jejich vnitrostátní právo stanoví potvrzení plné moci k zastupování příslušným orgánem, i	1. Členské státy na svém území zřídí a povedou jeden nebo více registrů, do nichž budou zaznamenávány informace o ochranných opatřeních, a pokud jejich vnitrostátní právo stanoví potvrzení plné moci k zastupování příslušným orgánem, i o takových plných mocech k zastupování

o takových plných mocech k zastupování („registry ochrany“).	(„registry ochrany“).

Or. en

Odůvodnění

Změna nezbytná z důvodu právní jasnosti a uvedení do souladu s článkem 70.

Pozměňovací návrh 54

Návrh nařízení
Čl. 46 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy, jejichž vnitrostátní právo stanoví elektronické registry, do nichž se zapisují údaje týkající se jiných plných mocí k zastupování, které jsou zaregistrovány příslušným orgánem, a pokud vnitrostátní právo nestanoví potvrzení těchto plných mocí k zastupování, ***nejpozději do [dvou let od začátku použitelnosti]*** zajistí, aby tyto registry zaznamenávaly povinné údaje uvedené v čl. 45 odst. 2.	Členské státy, jejichž vnitrostátní právo stanoví elektronické registry, do nichž se zapisují údaje týkající se jiných plných mocí k zastupování, které jsou zaregistrovány příslušným orgánem, a pokud vnitrostátní právo nestanoví potvrzení těchto plných mocí k zastupování, zajistí, aby tyto registry zaznamenávaly povinné údaje uvedené v čl. 45 odst. 2.

Or. en

Odůvodnění

Změna nezbytná z důvodu právní jasnosti a uvedení do souladu s článkem 70.

Pozměňovací návrh 55

Návrh nařízení
Čl. 47 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Komise prostřednictvím prováděcích aktů zřídí decentralizovaný systém propojení (dále jen „systém propojení“), který tvoří:	1. Komise prostřednictvím prováděcích aktů ***přijatých v souladu s ustanoveními čl. 60 odst. 1 a 4*** zřídí decentralizovaný systém propojení (dále

jen „systém propojení“), který tvoří:

Or. en

Pozměňovací návrh 56

Návrh nařízení
Čl. 48 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) mají oprávněný zájem na přístupu k ***těmto*** údajům.	b) mají oprávněný zájem na přístupu k údajům***, které jsou nezbytně nutné pro jeden z účelů uvedených v čl. 51 odst. 1 písm. a), b), c), d) nebo e) ve vztahu ke zranitelné dospělé osobě, která je předmětem probíhajícího řízení před dožadujícími orgány***.

Or. en

Pozměňovací návrh 57

Návrh nařízení
Čl. 49 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. ***Použití*** decentralizovaného informačního systému ***nemusí být vhodné*** pro ***přímou komunikaci mezi*** orgány ***prováděnou podle čl. 27 odst. 1 a namísto toho lze použít jakýkoli jiný*** komunikační ***prostředek***.	2. ***Příslušné orgány však mohou komunikaci vést alternativními prostředky, pokud elektronická komunikace podle odstavce 1 není možná v důsledku:*** ***a) narušení*** decentralizovaného informačního systému***;*** ***b) materiální nebo technické povahy předávaného materiálu nebo*** ***c) vyšší moci.*** Pro ***účely prvního pododstavce příslušné*** orgány ***zajistí, aby použité alternativní*** komunikační ***prostředky byly co nejrychlejší a nejvhodnější a aby***

	zajišťovaly bezpečnou a spolehlivou výměnu informací.

Or. en

Pozměňovací návrh 58

Návrh nařízení
Čl. 49 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Pokud ***elektronická komunikace podle odstavce 1 není možná v důsledku narušení*** decentralizovaného informačního systému ***nebo vzhledem k povaze předávaného materiálu nebo*** v ***důsledku mimořádných okolností, provede se předání co nejrychlejším a nejvhodnějším jiným způsobem s ohledem na nutnost zajistit zabezpečenou*** a ***spolehlivou výměnu*** informací.	3. Pokud ***není použití*** decentralizovaného informačního systému ***uvedeného*** v ***odstavci 1 vhodné pro přímou komunikaci mezi orgány prováděnou podle čl. 27 odst. 1, lze namísto toho použít jakýkoli jiný komunikační prostředek za předpokladu, že tento komunikační prostředek zachovává procesní práva účastníků řízení*** a ***důvěrnost*** informací.

Or. en

Pozměňovací návrh 59

Návrh nařízení
Čl. 50 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Evropské elektronické přístupové místo zřízené na evropském portálu e-justice podle článku 4 nařízení EU č. […] [nařízení o digitalizaci] lze použít pro elektronickou komunikaci mezi fyzickými a právnickými osobami a příslušnými orgány členských států a vydávajícími orgány v souvislosti s:	1. Evropské elektronické přístupové místo zřízené na evropském portálu e-justice podle článku 4 nařízení EU č. […] [nařízení o digitalizaci] lze použít pro elektronickou komunikaci mezi fyzickými a právnickými osobami ***nebo jejich zástupci*** a příslušnými orgány členských států a vydávajícími orgány v souvislosti s:

Or. en

Pozměňovací návrh 60

Návrh nařízení
Čl. 58 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Tímto nařízením není dotčeno uplatňování mezinárodních úmluv, jejichž smluvními stranami je v okamžiku přijetí tohoto nařízení jeden nebo více členských států a které se týkají oblastí upravených tímto nařízením.	1. Tímto nařízením není dotčeno uplatňování mezinárodních úmluv***, zejména Úmluvy OSN o právech osob se zdravotním postižením***, jejichž smluvními stranami je v okamžiku přijetí tohoto nařízení jeden nebo více členských států a které se týkají oblastí upravených tímto nařízením.

Or. en

Pozměňovací návrh 61

Návrh nařízení
Čl. 60 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Prováděcí akty, jimiž se zřizuje systém propojení podle odstavce 1, se přijmou do dne [***tři*** roky po vstupu v platnost].	4. Prováděcí akty, jimiž se zřizuje systém propojení podle odstavce 1, se přijmou do dne [***dva*** roky po vstupu v platnost].

Or. en

Pozměňovací návrh 62

Návrh nařízení
Čl. 60 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Prováděcí akty, jimiž se zřizuje decentralizovaný informační systém podle odstavce 2, se přijmou do dne [***dva roky*** po vstupu v platnost].	5. Prováděcí akty, jimiž se zřizuje decentralizovaný informační systém podle odstavce 2, se přijmou do dne [***jeden rok*** po vstupu v platnost].

Or. en

Pozměňovací návrh 63

Návrh nařízení
Článek 65

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 65	***vypouští se***
Přechodná ustanovení	
1. Toto nařízení se použije pouze na opatření přijatá, na veřejné listiny formálně vyhotovené nebo zaregistrované a na plné moci k zastupování potvrzené po dni [datum použitelnosti].	
2. Bez ohledu na odstavec 1 se toto nařízení použije od [datum použitelnosti] na plné moci k zastupování, které dospělá osoba dříve udělila za podmínek odpovídajících podmínkám stanoveným v článku 15 Úmluvy Haagské konference mezinárodního práva soukromého o ochraně dospělých osob z roku 2000.	
3. Kapitola VI o spolupráci mezi ústředními orgány se použije na žádosti a návrhy, které ústřední orgány obdrží po dni [datum použitelnosti].	
4. Kapitola VII o evropském potvrzení o zastupování se použije na žádosti o potvrzení, které vydávající orgán obdrží po dni [datum použitelnosti].	
5. Členské státy použijí decentralizovaný informační systém uvedený v čl. 49 odst. 1 na řízení zahájená od prvního dne měsíce následujícího po uplynutí dvou let od přijetí prováděcího aktu uvedeného v čl. 60 odst. 5.	
6. Kapitola VIII o zřízení a propojení registrů ochrany a registrů jiných plných mocí se použije na opatření přijatá a na plné moci k zastupování potvrzené nebo zaregistrované od prvního dne měsíce následujícího po uplynutí dvou let od přijetí prováděcího aktu uvedeného v čl. 60 odst. 4.	

Or. en

Odůvodnění

Ustanovení týkající se uplatňování se přesouvají do článku 70.

Pozměňovací návrh 64

Návrh nařízení
Čl. 66 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Do dne [***deset*** let po vstupu v platnost] provede Komise hodnocení tohoto nařízení a předloží Evropskému parlamentu, Radě [a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru] zprávu o hodnocení tohoto nařízení, jež bude podložena informacemi, které poskytnou členské státy a shromáždí Komise. V případě potřeby se ke zprávě přiloží legislativní návrh.	1. Do dne [***pět*** let po vstupu v platnost] provede Komise hodnocení tohoto nařízení a předloží Evropskému parlamentu, Radě [a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru] zprávu o hodnocení tohoto nařízení, jež bude podložena informacemi, které poskytnou členské státy a shromáždí Komise. V případě potřeby se ke zprávě přiloží legislativní návrh. ***Rozhodnutí o tom, zda bude legislativní návrh předložen, či nikoli, se předloží nejpozději do dvou let ode dne zveřejnění hodnotící zprávy a jeho odůvodnění se zveřejní.***

Or. en

Pozměňovací návrh 65

Návrh nařízení
Čl. 69 – odst. 1 – písm. k

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
k) případné poplatky, které členské státy účtují za vydání evropského potvrzení o zastupování podle čl. 37 odst. 2;	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Potřebné k uvedení do souladu se změnami v čl. 37 odst. 2.

Pozměňovací návrh 66

Návrh nařízení
Čl. 70 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Použije se ode dne [první den měsíce následujícího po uplynutí ***18*** měsíců ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost].	2. Použije se ode dne [první den měsíce následujícího po uplynutí ***12*** měsíců ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost].

Or. en

Pozměňovací návrh 67

Návrh nařízení
Čl. 70 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Články 49 a 50 se použijí od prvního dne měsíce následujícího po uplynutí ***dvou let*** ode dne vstupu prováděcího aktu uvedeného v čl. 60 odst. 2 v platnost.	3. Články 49 a 50 se použijí od prvního dne měsíce následujícího po uplynutí ***jednoho roku*** ode dne vstupu prováděcího aktu uvedeného v čl. 60 odst. 2 v platnost.

Or. en

Pozměňovací návrh 68

Návrh nařízení
Čl. 70 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Články 45 a 46 se použijí ode dne ***[dva roky od začátku použitelnosti]***.	4. ***Čl. 38 odst. 3 a*** články 45 a 46 se použijí ***od prvního dne měsíce následujícího po uplynutí jednoho roku*** ode dne ***vstupu prováděcího aktu***

uvedeného v čl. 60 odst. 1 v platnost.

Or. en

Pozměňovací návrh 69

Návrh nařízení
Čl. 70 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Článek 47 se použije od prvního dne měsíce následujícího po uplynutí dvou let ode dne vstupu prováděcích aktů uvedených v čl. 60 odst. 1 v platnost.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Změna nezbytná z důvodu právní jasnosti a uvedení do souladu se změnou článku 47.

Pozměňovací návrh 70

Návrh nařízení
Čl. 70 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Ustanovení čl. 38 odst. 3 se použije od prvního dne měsíce následujícího po uplynutí dvou let ode dne přijetí prováděcího aktu uvedeného v čl. 60 odst. 4.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Uvedení do souladu se změnou v odstavci 4.

Pozměňovací návrh 71

Návrh nařízení
Čl. 70 – odst. 6 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	6a. Toto nařízení se použije pouze na opatření přijatá, na veřejné listiny formálně vyhotovené nebo zaregistrované a na plné moci k zastupování potvrzené po dni … [datum použitelnosti tohoto nařízení].

Or. en

Odůvodnění

Uvedení do souladu se změnou v článku 65.

Pozměňovací návrh 72

Návrh nařízení
Čl. 70 – odst. 6 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	6b. Bez ohledu na odstavec 6a se toto nařízení použije od … [datum použitelnosti tohoto nařízení] na plné moci k zastupování, které dospělá osoba dříve udělila za podmínek odpovídajících podmínkám stanoveným v článku 15 Úmluvy Haagské konference mezinárodního práva soukromého o ochraně dospělých osob z roku 2000.

Or. en

Pozměňovací návrh 73

Návrh nařízení
Čl. 70 – odst. 6 c (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	6c. Kapitola VI o spolupráci mezi ústředními orgány se použije na žádosti a návrhy, které ústřední orgány obdrží po dni … [datum použitelnosti tohoto nařízení].

Or. en

Pozměňovací návrh 74

Návrh nařízení
Čl. 70 – odst. 6 d (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	6d. Kapitola VII o evropském potvrzení o zastupování se použije na žádosti o potvrzení, které vydávající orgán obdrží po dni … [datum použitelnosti tohoto nařízení].

Or. en

Pozměňovací návrh 75

Návrh nařízení
Čl. 70 – odst. 6 e (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	6e. Články 45, 46 a 48 o zřízení a propojení registrů ochrany a registrů jiných plných mocí k zastupování se použijí na přijatá opatření a plné moci k zastupování potvrzené nebo zaregistrované ode dne uvedeného v odstavci 4.

Or. en

VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ

Cílem návrhu nařízení je stanovit pravidla na úrovni Evropské unie, která by poskytla právní jistotu a zajistila účinek ochranných opatření pro dospělé osoby a jejich zástupce v přeshraničních situacích, a to na základě rámce stanoveného Úmluvou Haagské konference o mezinárodním právu soukromém ze dne 13. ledna 2000 o mezinárodní ochraně dospělých osob (Haagská úmluva o ochraně dospělých osob z roku 2000). Zpravodajka podporuje cíl návrhu, zejména v souvislosti s předpokládaným nárůstem počtu dospělých osob, které budou potřebovat podporu nebo ochranu při výkonu své způsobilosti k právním úkonům v jiném členském státě, zejména s ohledem na stárnutí populace a zvýšenou mobilitu v rámci EU. Zpravodajka současně plně podporuje práva stanovená v Úmluvě OSN o právech osob se zdravotním postižením, jejímiž jsou EU a její členské státy smluvními stranami. Úmluva o právech osob se zdravotním postižením přinesla zásadní změnu v přístupu k péči o osoby se zdravotním postižením a poskytla jim možnost, aby využívaly svých práv na rovnoprávném základě s ostatními.

Zpravodajka se prostřednictvím této zprávy snaží začlenit rámec Úmluvy Haagské konference mezinárodního práva soukromého o ochraně dospělých osob z roku 2000 do práva EU za účelem právní jasnosti a zároveň jej sladit s Úmluvou OSN o právech osob se zdravotním postižením tím, že prosazuje opatření na ochranu a podporu, která se zaměřují na respektování plné autonomie dotčených osob. Ačkoli se návrh netýká věcných záležitostí, které jsou i nadále v kompetenci členských států, nemělo by být pochyb o tom, že rámec justiční spolupráce stanovený tímto návrhem považuje osobní autonomii za ústřední bod všech politik.

Po přijetí návrhu rozhodnutí Rady, kterým se členské státy zmocňují k ratifikaci Úmluvy o ochraně dospělých osob podle Úmluvy Haagské konference mezinárodního práva soukromého o ochraně dospělých osob z roku 2000, by měla Rada prosazovat stejné zásady. Zpravodajka rovněž navrhuje další podpůrná opatření, která by dotčeným osobám pomohla porozumět složitým otázkám, které spadají do oblasti působnosti návrhu, a orientovat se v nich.

PŘÍLOHA: SUBJEKTY NEBO OSOBY, OD NICHŽ ZPRAVODAJKA OBDRŽELA PODNĚTY

Zpravodajka v souladu s článkem 8 přílohy I jednacího řádu prohlašuje, že při vypracovávání návrhu zprávy až do okamžiku jejího přijetí ve výboru obdržela podněty od těchto subjektů nebo osob:

Subjekt
European Commission - DG JUST
European Disability Forum
European Network on Independent Living
Council of the Notariats of the European Union

Výše uvedený seznam je sestaven na výhradní odpovědnost zpravodajky.